

RAPORT DE ACTIVITATE pentru anul 2020

Activitatea desfășurată în anul 2020 a fost influențată negativ de restricțiile impuse de pandemie începând cu luna martie, care au zădărnicit multe dintre proiectele propuse inițial, miza principală în prima jumătate a anului fiind actualizarea datelor privitoare la Asociație în Registrul Asociațiilor și Fundațiilor, iar ulterior – refacerea identității vizuale și relansarea paginii de internet.

Printre cele mai importante evenimente desfășurate în 2020 s-au numărat:

- **18 februarie 2020:** o nouă ediție a proiectului [Raftul Traducătorului: invitată Iulia Arsintescu](#), în dialog cu **Mihaela Dedeoglu** despre bucuriile, ascunzișurile și hățișurile actului de traducere.
- **15 iunie 2020:** o nouă întâlnire, de data aceasta online, din seria [Raftul Traducătorului: invitată Luana Schidu](#), care a stat de vorbă cu **Ioana Bâldea Constantinescu** despre aventura pasionantă a traducerii literare.
- **Iunie 2020:** CEATL a inițiat o nouă ediție a [sondajului pan-european dedicat condițiilor de lucru ale traducătorilor literari](#), cu scopul de a colecta informații necesare pentru a face lobby pe lângă instituțiile europene și naționale, pentru îmbunătățirea condițiilor de lucru, pentru obținerea unui număr mai mare de granturi și subvenții dedicate traducătorilor literari, dar mai cu seamă pentru a proteja drepturile de autor, pe cele de împrumut public și pentru o mai bună vizibilitate a acestei profesii.
- **12 septembrie 2020:** [pagina de internet ARTLIT](#) a redevenit funcțională, într-o formulă complexă, care cuprinde, printre altele:
 - informații publice referitoare la [aspectele practice ale desfășurării activității de traduceri literare](#): inclusiv informații despre [drepturile traducătorilor literari](#), aspecte legislative și financiare – impozitare, declarații fiscale, contribuții sociale
 - [calculatorul de tarife](#) cu ajutorul căruia, printr-un singur click, se poate calcula / estima tariful net din brut și invers, în funcție de reținerea impozitului sau de achitarea impozitului și contribuțiilor sociale
 - informații despre [premiile](#), [bursele și stagiile de perfecționare](#) disponibile pentru traducătorii literari

- [Catalogul traducătorilor](#) în care membrii înscriși pot fi căutați în funcție de multiple criterii și pot fi contactați direct de edituri și/sau autori interesați de eventuale colaborări
 - rubrica de [Noutăți](#), prin care Asociația ține la curent traducătorii și publicul interesat cu cele mai importante evoluții și evenimente din domeniul traducerilor literare
- **14 octombrie 2020, Librăria Cărturești Verona, București:** [#RaftulTraducătorului - Alexandru Al. Șahighian](#) în dialog cu Ioana Gruenwald pe tema provocărilor meseriei și așteptărilor traducătorilor literari de la asociațiile de profil. Un proiect al Librăriilor Cărturești, partener de promovare: ARTLIT.
 - **24 noiembrie 2020, Librăria La două Bufnițe, Timișoara:** În cadrul Rezidenței literare La Două Bufnițe din Timișoara, [Mirela Iacob a purtat un dialog cu scriitorul și traducătorul Philip Ó Ceallaigh](#). Proiect organizat de Asociația Culturală La Două Bufnițe, în parteneriat cu Casa Arthouse Lucrezia, Asociația Culturală Ariergarda și Fraktura Publishing House.
 - **30 noiembrie 2020, dezbateri online [Literatura contemporană pentru copii](#):** Livia Stoia (Livia Stoia Literary Agency), Ana Sipciu (Librăria Asteroidu B612), Adina Rosetti (scriitoare) și Ileana Achim (Editura Frontiera) au împărtășit din experiența lor de lucru cu cărțile, cu copiii, cu autorii și cu cititorii. Evenimentul a avut loc în cadrul proiectului *Literatură contemporană pentru copii*, o inițiativă EUNIC România și a fost moderat de Claudiu Sfirschi-Lăudat și Simina Popa.
 - Continuarea seriei [#Ce-auMaiTradusMembriiARTLIT](#) pe pagina de Facebook a Asociației

--- // ---